

Jean de La Fontaine

25 Fables

Bilingual illustrated edition

*A new translation by
Christopher Carsten*

Creighton University * Carlson Fables Collection 0.25" grid

LIBRAIRIE
EDITIONS

tituli

Jean de La Fontaine

25 Fables

Bilingual illustrated edition
A new translation by Christopher Carsten

Engravings by Sophie de Garam
Preface by Sir Michael Edwards

LIBRAIRIE
EDITIONS



Table des matières

1. La Cigale et la Fourmi (I, 1)	18
2. Le Corbeau et le Renard (I, 2)	24
3. La Grenouille qui veut se faire aussi grosse que le Bœuf (I, 3)	30
4. La Besace (I, 7)	36
5. L'Homme entre deux âges, et ses deux Maîtresses (I, 17)	44
6. L'Âne chargé d'éponges, et l'Âne chargé de sel (II, 10)	52
7. La Colombe et la Fourmi (II, 12)	60
8. La Chatte métamorphosée en Femme (II, 18)	66
9. Les Membres et l'Estomac (III, 2)	74
10. Le Renard et les Raisins (III, 11)	82
11. La Femme noyée (III, 16)	88
12. Le Chameau et les Bâtons flottants (IV, 10)	96
13. Le Pot de terre et le Pot de fer (V, 2)	102
14. La Montagne qui accouche (V, 10)	110
15. Le Lièvre et la Tortue (VI, 10)	116
16. Le Chien qui lâche sa proie pour l'ombre (VI, 17)	124
17. Le Charlatan (VI, 19)	130
18. Les Animaux malades de la peste (VII, 1)	138
19. Les deux Coqs (VII, 13)	148
20. Le Chat, la Belette et le petit Lapin (VII, 16)	156
21. La Mort et le Mourant (VIII, 1)	164
22. Le Singe et le Léopard (IX, 3)	172
23. Le Statuaire et la statue de Jupiter (IX, 6)	180
24. Le Singe et le Chat (IX, 16)	188
25. Le Fermier, le Chien et le Renard (XI, 3)	196

Table of Contents

1. Cicada and Ant	19
2. Crow and Fox	25
3. Frog and Ox	31
4. The Beggar's Bag	37
5. The Man Between Two Ages and Two Mistresses	45
6. Sponge Donkey, Salt Donkey	53
7. Dove and Ant	61
8. The Cat Transformed into a Woman	67
9. The Limbs and the Stomach	75
10. Fox and Grapes	83
11. The Drowned Woman	89
12. The Camel and the Floating Sticks	97
13. Clay Pot, Iron Pot	103
14. The Mountain Giving Birth	111
15. Hare and Tortoise	117
16. The Hound Who Left His Prey for a Shadow	125
17. The Charlatan	131
18. Animals Sick from the Plague	139
19. The Two Roosters	149
20. Cat, Weasel, and Little Rabbit	157
21. Death and the Dying Man	165
22. Monkey and Leopard	173
23. The Sculptor and the Statue of Jupiter	181
24. Monkey and Cat	189
25. Farmer, Dog, and Fox	197

Des extraits de cet ouvrage ont déjà été publiés par University of Washington Press.

Christofides, Koren G. Translated by Constantine Christofides and Christopher Carsten. Fables of La Fontaine: Illustrated © 2006.
Réimprimé avec l'autorisation de l'éditeur.

Material from this book was originally published by the University of Washington Press.

Christofides, Koren G. Translated by Constantine Christofides and Christopher Carsten. Fables of La Fontaine: Illustrated © 2006.
Reprinted with permission.

www.tituli.fr

ISBN : 978-2-37365-013-6

© Librairie Editions tituli, Paris, 2015

« Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que se soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause, est illicite et constitue une contrefaçon, aux termes des articles L.335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. »